

ワイドエンドコンバージョンレンズ Wide End Conversion Lens Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle 广角鏡

取扱説明書 / Operating Instructions/Mode d'emploi/

Bedienungsanleitung/Manual de instrucciones/ Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/ Manual de instruções/Инструкция по эксплуатации/ 使用説明書 / 使用说明书 / 사용설명서 / تعليمات التشغيل

このコンバージョンレンズは、ソーニ製デジタルHDビデオカメラレコーダー（以下カメラとする）HDR-TG7V/TG5V/TG5*専用です。

*対象のカメラはすべての国または地域で取り扱いをしているわけではありません。

- 安全のための注意事項を守り。
- 故障したら使わずに、ソーニの相談窓口にご相談する。

- 警告** **下記の注意事項を守らないと、事故により死亡や大けがの原因となります。**

直接太陽を覗かないでください。目をいためたり、失明の原因となることがあります。

- 注意** **下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。**

コンバージョンレンズを落下して、けがをしないように充分にご注意ください。注意を怠ると、思わぬけがをすることがあります。

準備（イラスト④参照）
落下防止のため、コンバージョンレンズを付属の取り付けひもでカメラのストラップに取り付けてお使いください。

取り付けかた（イラスト③参照）
1 カメラのレンズ両脇にある溝に、コンバージョンレンズの2つのリブを合わせる

- カメラの前面（レンズ側）から横にはめ込むと、コンバージョンレンズのリブが破損する恐れがあります。

2 溝に沿ってコンバージョンレンズを押し下げ、カメラに取り付ける。

- コンバージョンレンズのリブがカメラのレンズ両脇にある溝に沿ってしっかりはまっていることをご確認ください。

カメラの設定について
コンバージョンレンズを取り付けたときは、必ずカメラの撮影設定（アクセサリーレンズ）を行ってください。設定方法については、カメラに付属の取扱説明書をご覧ください。

取りはずしかた
コンバージョンレンズを溝に沿ってまっすぐ上にスライドさせて取りはずす。

- カメラの前面（レンズ側）へ引き抜くと、コンバージョンレンズが破損する恐れがあります。

使用上のご注意

- カメラのズーム機能をお使いのときは、ズームをワイド端に設定してください。ズームレバーを望遠（T）側へスライドさせても、ピントが合わないことがあります。
- 持ち運びの際は、コンバージョンレンズを取りはずしてください。
- コンバージョンレンズを装着するときは、衝撃を与えないでください。
- コンバージョンレンズをお使いにならないときは、必ず付属のキャリングケースに収納してください。キャリングケースは、カメラのストラップに取り付けることができます。（イラスト④、⑤参照）
- コンバージョンレンズをキャリングケースに収納するときは、落下防止のためキャリングケースのファスナーをしっかり閉めてください。
- コンバージョンレンズをキャリングケースに収納するときは、取り付けひもやフックをレンズと一緒に収納しないでください。（イラスト④、⑤参照）レンズに傷をつける恐れがあります。
- 湿度の高い場所に長期間置かないでください。カビが発生することがあります。

撮影時に、レンズを下から押さないでください。レンズがはずれてしまう場合があります。（イラスト④、⑤参照）
コンバージョンレンズを取り付けひもでぶら下げている場合、レンズを周囲にぶつけて破損する恐れがありますのでご注意ください。
カメラのシーンセレクションまたはプログラムAEをお使いのとき、オートフォーカスではピントが正しく合わないモードがあります。そのときは、フォーカスを手動で合わせてください。
カメラの顔検出を「入」にするときフォーカスが合わない場合があります。このときは顔検出を「切」にしてください。
カメラのフォーカスが無限遠になっていると、ピントが合いません。
コンバージョンレンズを取り付けたあと、コンバージョンレンズ本体を持ってカメラを持ち運ばないでください。

使用上の制限について
このコンバージョンレンズをご使用の際は、カメラの内蔵フラッシュをご使用いたできません。ご使用の際はカメラの内蔵フラッシュを発光禁止に設定してください。

結露について
結露とは、コンバージョンレンズを寒い場所から急に暖かい場所へ持ち込んだときなどに、コンバージョンレンズの内側や外側に水滴が付くことです。結露を起りにくくするためには、一度コンバージョンレンズをビニール袋かバッグなどに入れて、使用する環境の温度になじませてから、取り出してください。

お手入れについて
コンバージョンレンズ表面に付いたホコリは、ブローブラシか柔らかい刷毛で取ってください。指紋、その他の汚れは中性洗剤液をしみ込ませた柔らかい布で拭き取ってください。

保証書とアフターサービス
保証書について

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げ店でお受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービスについて
調子が悪いときはまずチェックを

この説明書をもう一度ご覧になってお調べください。それでも具合が悪いときは、ソーニの相談窓口にご相談ください。

保証期間中の修理は
保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

保証期間経過後の修理は
修理によって機能が維持できる場合は、ご要望により有料修理させていただきます。
ご相談になるときは次のことをお知らせください。

- 型名：VCL-HGE07TB
- 故障の状態：できるだけ詳しく
- お買い上げ日

<div><div>倍率</div><div>2群2枚</div></div> <div><div>レンズ構成</div><div>2群2枚</div></div> <div><div>外径寸法</div><div>最大径 約φ46mm</div></div> <div><div></div><div>全長 約21mm</div></div> <div><div>質量</div><div>約35g</div></div>	<div><div>倍率</div><div>0.7倍</div></div> <div><div>レンズ構成</div><div>2群2枚</div></div> <div><div>外径寸法</div><div>最大径 約φ46mm</div></div> <div><div></div><div>全長 約21mm</div></div> <div><div>質量</div><div>約35g</div></div>
--	--

この説明書は、古紙70%以上の再生紙と、VOC（揮発性有機化合物）ゼロ植物油型インキを使用しています。

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

同梱物
ワイドエンドコンバージョンレンズ(1)、
取り付けひも(1)、キャリングケース(1)、印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。
English

This wide end conversion lens is for HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony digital HD video camera recorders (referred to below as "camera").
* These cameras may not be available in every country or region.

WARNING
Do not directly look at the sun through this conversion lens. Doing so might harm your eyes or cause loss of eyesight.

Caution on use
Be careful not to injure yourself by dropping the conversion lens. Careless handling may cause injury.

Preparing the conversion lens (see illustration A)
Attach the conversion lens to the strap of your camera with the supplied string to prevent dropping the conversion lens.

Attaching the conversion lens (see illustration B)
1 Align the two ribs of the conversion lens with the grooves on both sides of the camera lens.

- You may damage the ribs of the conversion lens if you fit it horizontally from the front (lens side) of your camera.

2 Push the conversion lens down along the grooves and attach the conversion lens to your camera.

- Make sure that the ribs of the conversion lens are securely fitted in the grooves on both sides of the camera lens.

Setting the camera
Be sure to do the shooting set (SHOOTING SET → CONVERSION LENS) of your camera after attaching the conversion lens.
For setting, refer to the instruction manuals supplied with your camera.

Detaching the conversion lens
Detach the conversion lens by sliding it up straight along the grooves of the camera lens.

- You may damage the conversion lens if you pull it horizontally away from the front (lens side) of your camera.

Notes on use

- When using the camera with the zoom function, set the zoom to the wide angle edge. If you slide the zoom lever to T (teletphoto), you cannot focus.
- Remove the conversion lens when transporting.
- Be careful not to subject the conversion lens to mechanical shock while attaching it.
- When not using the conversion lens, always store it in the supplied carrying case. The carrying case can be attached to the strap of the camera (see illustration C).
- To prevent dropping the conversion lens, be sure to firmly close the carrying case fastener when storing the lens in its carrying case.
- Do not store the string and hook with the conversion lens in its carrying case (see illustration C).
- Do not keep the conversion lens in a very humid place for a long period of time to prevent mold.
- Do not press the conversion lens from underneath when you shoot images. Doing so may detach the conversion lens (see illustration C).
- Be careful not to hit and damage the lens when it is hanging by the string from your camera.
- When using the camera's SCENE SELECTION or PROGRAM AE, the automatic focus does not function in some modes. Adjust the focus manually in this case.
- If you set FACE DETECTION of the camera to "ON", you may not be able to focus. Set FACE DETECTION of the camera to "OFF" in this case.
- You cannot focus when the focus of your camera is set to infinity.
- Do not hold the camera only by the attached conversion lens.

Specifications
Grossissement 0,7
Structure des lentilles 2 groupes, 2 éléments
Dimensions Diamètre maximal: environ ø 46 mm (1 13/16 po.)
Longueur totale: environ 21 mm (27/32 po.)
Poids environ 35 g (1.3 oz.)
Articles inclus Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle (1), Lanière (1), Étui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Dieser Weitwinkelkonverter ist zur Verwendung mit digitalen HD-Camcordern HDR-TG7V/TG5V/TG5* von Sony (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet) gedacht.
* Diese Kameras sind möglicherweise nicht in allen Ländern oder Regionen erhältlich.

WARNUNG
Blicken Sie nicht durch diesen Konverter direkt in die Sonne. Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Vorsichtsmaßregeln zur Verwendung
Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen und sich dabei zu verletzen. Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verletzungsgefahr.

Vorbereitung des Konverters (siehe Abbildung A)
Bringen Sie den Konverter an der Schlaufe der Kamera mit der mitgelieferten Schnur an, um Herunterfallen des Konverters zu vermeiden.

Anbringen des Konverters (siehe Abbildung B)
1 Richten Sie die beiden Rippen des Konverters mit den Nuten an beiden Seiten des Kameraobjektivs aus.

- Sie können die Rippen des Konverters beschädigen, wenn Sie ihn horizontal von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera einsetzen.

2 Drücken Sie den Konverter entlang den Nuten herunter und bringen Sie den Konverter an Ihrer Kamera an.

- Stellen Sie sicher, dass die Rippen des Konverters sicher in die Nuten an beiden Seiten des Kameraobjektivs eingesetzt sind.

Einstellen der Kamera
Stellen Sie sicher, dass die Aufnahmeeinstellung (AUFNAHME EINST. → KONVERTEROBJEK.) Ihrer Kamera nach dem Anbringen des Konverters vorgenommen wird.
Einzelheiten zur Einstellung schlagen Sie bitte in den mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitungen nach.

Abnehmen des Konverters
Nehmen Sie den Konverter ab, indem Sie ihn gerade entlang den Nuten des Kameraobjektivs schieben.

- Sie können den Konverter beschädigen, wenn Sie ihn horizontal von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera wegziehen.

Hinweise zur Verwendung

- Wenn Sie eine Kamera mit Zoomfunktion verwenden, schieben Sie den Zoomhebel auf Weitwinkelstellung. Wenn Sie den Zoomhebel auf T (Telebereich) schieben, können Sie nicht fokussieren.
- Nehmen Sie den Konverter beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass der Konverter beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie den Konverter nicht verwenden, bewahren Sie ihn immer im mitgelieferten Transportbehälter auf. Der Transportbehälter kann an der Schlaufe der Kamera angebracht werden. (Siehe Abbildung C).
- Um zu verhindern, dass der Konverter herunterfällt, achten Sie darauf, den Verschluss am Transportbehälter gut zu schließen, wenn Sie das Objektiv in den Transportbehälter stecken.
- Legen Sie nicht die Schnur und den Haken mit dem Konverter im Transportbehälter ab (siehe Abbildung C).
- Dadurch kann der Konverter zerkratzt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Konverter nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Drücken Sie nicht den Konverter während der Aufnahme von unten. Dadurch kann der Konverter gelöst werden (siehe Abbildung C).
- Achten Sie darauf, dass der Konverter nicht angestoßen und beschädigt wird, wenn er an der Schnur von Ihrer Kamera hängt.
- Bei Verwendung der Funktion SZENENWAHL oder PROGRAM AE der Kamera arbeitet der Autofokus in manchen Betriebsarricht. Stellen Sie in diesem Fall die Fokussierung manuell ein.
- Wenn Sie die Funktion GESICHTSERKENN der Kamera auf „EIN“ stellen, können Sie nicht in der Lage sein, richtig zu fokussieren. Stellen Sie in diesem Fall GESICHTSERKENN auf „AUS“.
- Wenn die Fokussierung Ihrer Kamera auf Unendlich steht, ist kein Fokussieren möglich.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverter.

Frçais

Objetif de conversion à l'extrémité grand-angle est conçu pour les caméscopes HD numériques Sony HDR-TG7V/TG5V/TG5* (appelés ci-dessous « le caméscope »).

* Ces caméscopes peuvent ne pas être commercialisés dans certaines régions ou certains pays.

AVERTISSEMENT
Ne pas regarder directement le soleil à travers ce convertisseur. Ceci peut entraîner des lésions visuelles ou la perte de la vue.

Précaution d'emploi
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur. Une mauvaise manipulation peut causer des blessures.

Préparation du convertisseur (voir l'illustration A)
Fixez le convertisseur à la sangle de votre caméscope avec la cordelette fournie pour éviter de le laisser tomber.

Fixation du convertisseur (voir l'illustration B)
1 Alignez les deux cannelures du convertisseur sur les rainures des deux côtés de l'objectif du caméscope.

- Les cannelures risquent d'être endommagées si le convertisseur est inséré horizontalement par l'avant (côté objectif) du caméscope.
- Appuyez sur le convertisseur pour le faire glisser le long des rainures et le fixer au caméscope.**
 - Veillez à bien insérer les cannelures du convertisseur dans les rainures des deux côtés de l'objectif du caméscope.

Réglage du caméscope
N'oubliez pas de faire le réglage (REG.PRISE DE VUE → CONVERTISSEUR) sur votre caméscope après avoir fixé le convertisseur.
Pour ce réglage, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.

Retrait du convertisseur
Retirez le convertisseur en le faisant glisser vers le haut le long des rainures de l'objectif du caméscope.

- Le convertisseur risque d'être endommagé si vous le tirez horizontalement de l'avant (côté objectif) du caméscope.

Remarques sur l'emploi

- Lorsque vous utilisez un caméscope avec zoom, mettez le zoom en position grand angle. Si vous faites glisser la manette du zoom vers T (téléobjectif), la mise au point ne sera pas possible.
- Enlevez le convertisseur lorsque vous transportez le caméscope.
- Veillez à ne pas soumettre le convertisseur à un choc mécanique lorsque vous le fixez.
- Lorsque vous n'utilisez pas le convertisseur, rangez-le toujours dans l'étui de transport fourni. L'étui de transport peut être fixé à la sangle du caméscope. (voir l'illustration C).
- Pour éviter de laisser tomber le convertisseur, veillez à fermer correctement l'attache de l'étui de transport lorsque vous rangez le convertisseur dans son étui de transport.
- Ne rangez pas la lanière et le crochet avec le convertisseur dans l'étui de transport (voir l'illustration C).
- Le convertisseur risquerait d'être rayé.
- Pour éviter toute moisissure, ne laissez pas le convertisseur longtemps à un endroit très humide.
- N'appuyez pas sur le dessous du convertisseur pendant la prise de vue. Le convertisseur risquerait de se détacher (voir l'illustration C).
- Faites attention de ne pas frapper ni endommager le convertisseur quand il est suspendu au caméscope par la lanière.
- Lorsque vous utilisez la fonction SELECTION SCENE ou PROGRAM AE du caméscope, la mise au point automatique ne fonctionne pas dans certains modes. Dans ce cas, faites la mise au point manuellement.
- Si vous réglez la fonction DETECT.VISAGES du caméscope sur « ON », vous ne pourrez peut-être pas faire la mise au point. Dans ce cas, réglez la fonction DETECT.VISAGES du caméscope sur « OFF ».
- Vous ne pouvez pas faire la mise au point quand le caméscope est réglé sur l'infini. Ne tenez pas le caméscope seulement par le convertisseur fixé.

Restrictions d'emploi
Vous ne pouvez pas utiliser le flash de votre caméscope quand le convertisseur est fixé.
Avant d'utiliser le convertisseur, désactivez le flash du caméscope.

Condensation
Si vous portez le convertisseur directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, de la condensation peut apparaître sur le convertisseur. Pour pallier ce problème, placez le convertisseur dans un sac plastique, par exemple. Sortez le convertisseur du sac lorsque la température de l'air à l'intérieur du sac a atteint la température ambiante.

Nettoyage du convertisseur
Enlevez la poussière de la surface du convertisseur avec une brosse soufflante ou une brosse douce. Essayez les traces de doigts ou autres saletés avec un chiffon doux, imprégné d'une solution détergente légère.

Spécifications
Grossissement 0,7
Structure des lentilles 2 groupes, 2 éléments
Dimensions Diamètre maximal: environ ø 46 mm (1 13/16 po.)
Longueur totale: environ 21 mm (27/32 po.)
Poids environ 35 g (1.3 oz.)
Articles inclus Objectif de conversion à l'extrémité grand-angle (1), Lanière (1), Étui de transport (1), Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Deutsch

Dieser Weitwinkelkonverter ist zur Verwendung mit digitalen HD-Camcordern HDR-TG7V/TG5V/TG5* von Sony (im Folgenden als „Kamera“ bezeichnet) gedacht.
* Diese Kameras sind möglicherweise nicht in allen Ländern oder Regionen erhältlich.

WARNUNG
Blicken Sie nicht durch diesen Konverter direkt in die Sonne. Andernfalls kann es zu Augenschäden oder dem Verlust der Sehkraft kommen.

Vorsichtsmaßregeln zur Verwendung
Achten Sie darauf, den Konverter nicht fallen zu lassen und sich dabei zu verletzen. Bei unvorsichtiger Handhabung besteht Verletzungsgefahr.

Vorbereitung des Konverters (siehe Abbildung A)
Bringen Sie den Konverter an der Schlaufe der Kamera mit der mitgelieferten Schnur an, um Herunterfallen des Konverters zu vermeiden.

Anbringen des Konverters (siehe Abbildung B)
1 Richten Sie die beiden Rippen des Konverters mit den Nuten an beiden Seiten des Kameraobjektivs aus.

- Sie können die Rippen des Konverters beschädigen, wenn Sie ihn horizontal von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera einsetzen.

2 Drücken Sie den Konverter entlang den Nuten herunter und bringen Sie den Konverter an Ihrer Kamera an.

- Stellen Sie sicher, dass die Rippen des Konverters sicher in die Nuten an beiden Seiten des Kameraobjektivs eingesetzt sind.

Einstellen der Kamera
Stellen Sie sicher, dass die Aufnahmeeinstellung (AUFNAHME EINST. → KONVERTEROBJEK.) Ihrer Kamera nach dem Anbringen des Konverters vorgenommen wird.
Einzelheiten zur Einstellung schlagen Sie bitte in den mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitungen nach.

Abnehmen des Konverters
Nehmen Sie den Konverter ab, indem Sie ihn gerade entlang den Nuten des Kameraobjektivs schieben.

- Sie können den Konverter beschädigen, wenn Sie ihn horizontal von der Vorderseite (Objektivseite) der Kamera wegziehen.

Hinweise zur Verwendung

- Wenn Sie eine Kamera mit Zoomfunktion verwenden, schieben Sie den Zoomhebel auf Weitwinkelstellung. Wenn Sie den Zoomhebel auf T (Telebereich) schieben, können Sie nicht fokussieren.
- Nehmen Sie den Konverter beim Transport ab.
- Achten Sie darauf, dass der Konverter beim Anbringen keinen mechanischen Erschütterungen ausgesetzt wird.
- Wenn Sie den Konverter nicht verwenden, bewahren Sie ihn immer im mitgelieferten Transportbehälter auf. Der Transportbehälter kann an der Schlaufe der Kamera angebracht werden. (Siehe Abbildung C).
- Um zu verhindern, dass der Konverter herunterfällt, achten Sie darauf, den Verschluss am Transportbehälter gut zu schließen, wenn Sie das Objektiv in den Transportbehälter stecken.
- Legen Sie nicht die Schnur und den Haken mit dem Konverter im Transportbehälter ab (siehe Abbildung C).
- Dadurch kann der Konverter zerkratzt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Konverter nicht über längere Zeit hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist, da sich sonst Schimmel bilden kann.
- Drücken Sie nicht den Konverter während der Aufnahme von unten. Dadurch kann der Konverter gelöst werden (siehe Abbildung C).
- Achten Sie darauf, dass der Konverter nicht angestoßen und beschädigt wird, wenn er an der Schnur von Ihrer Kamera hängt.
- Bei Verwendung der Funktion SZENENWAHL oder PROGRAM AE der Kamera arbeitet der Autofokus in manchen Betriebsarricht. Stellen Sie in diesem Fall die Fokussierung manuell ein.
- Wenn Sie die Funktion GESICHTSERKENN der Kamera auf „EIN“ stellen, können Sie nicht in der Lage sein, richtig zu fokussieren. Stellen Sie in diesem Fall GESICHTSERKENN auf „AUS“.
- Wenn die Fokussierung Ihrer Kamera auf Unendlich steht, ist kein Fokussieren möglich.
- Halten Sie die Kamera nicht allein am angebrachten Konverter.

Fransis

Objetif de conversion à l'extrémité grand-angle est conçu pour les caméscopes HD numériques Sony HDR-TG7V/TG5V/TG5* (appelés ci-dessous « le caméscope »).

* Ces caméscopes peuvent ne pas être commercialisés dans certaines régions ou certains pays.

AVERTISSEMENT
Ne pas regarder directement le soleil à travers ce convertisseur. Ceci peut entraîner des lésions visuelles ou la perte de la vue.

Précaution d'emploi
Pour éviter de vous blesser, veillez à ne pas laisser tomber le convertisseur. Une mauvaise manipulation peut causer des blessures.

Préparation du convertisseur (voir l'illustration A)
Fixez le convertisseur à la sangle de votre caméscope avec la cordelette fournie pour éviter de le laisser tomber.

Fixation du convertisseur (voir l'illustration B)
1 Alignez les deux cannelures du convertisseur sur les rainures des deux côtés de l'objectif du caméscope.

- Les cannelures risquent d'être endommagées si le convertisseur est inséré horizontalement par l'avant (côté objectif) du caméscope.
- Appuyez sur le convertisseur pour le faire glisser le long des rainures et le fixer au caméscope.**
 - Veillez à bien insérer les cannelures du convertisseur dans les rainures des deux côtés de l'objectif du caméscope.

Réglage du caméscope
N'oubliez pas de faire le réglage (REG.PRISE DE VUE → CONVERTISSEUR) sur votre caméscope après avoir fixé le convertisseur.
Pour ce réglage, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec le caméscope.

Retrait du convertisseur
Retirez le convertisseur en le faisant glisser vers le haut le long des rainures de l'objectif du caméscope.

- Le convertisseur risque d'être endommagé si vous le tirez horizontalement de l'avant (côté objectif) du caméscope.

Vor der Verwendung deaktivieren Sie den eingebauten Blitz der Kamera.

Kondensation
Wird der Konverter direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, kann sich auf der Linse Feuchtigkeit niederschlagen. Um dies zu verhindern, stecken Sie den Konverter in einen Plastikbeutel o. A. Wenn die Temperatur im Beutel die Umgebungstemperatur angenommen hat, nehmen Sie den Konverter heraus.

Reinigen des Konverterobjektivs
Entfernen Sie Staub mit einem Blasepinsel oder einem sonstigen weichen Pinsel von der Oberfläche des Konverterobjektivs. Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Schlieren verwenden Sie ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.

Vergrößerung	0,7
Objektivaufbau	2 Gruppen, 2 Elemente
Abmessungen	Max. Durchmesser: Ca. ø 46 mm <p>Gesamtlänge: Ca. 21 mm</p>
Gewicht	Ca. 35 g
Mitgeliefertes Zubehör	Weitwinkelkonverter (1), Schnur (1), Transportbehälter (1), Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Español

Este objetivo de conversión para el extremo de gran angular es para las videocámaras HD digitales HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony (en adelante "cámara").
* Estas cámaras pueden no estar disponibles en todos los países o regiones.

ADVERTENCIA
No mire directamente el sol a través de este objetivo de conversión. Si lo hiciese podría dañar sus ojos o causar la pérdida de la vista.

Precauciones en la utilización
Tenga cuidado de no lesionarse dejando caer el objetivo de conversión. El manejo descuidado podría causar lesiones.

Preparación del objetivo de conversión (consulte la ilustración A)
Fije el objetivo de conversión a la correa de su cámara con la cuerda suministrada para evitar que se caiga.

Fijación del objetivo de conversión (consulte la ilustración B)
1 Alinee las dos nervaduras del objetivo de conversión con las ranuras de ambos lados del objetivo de la cámara.

- Si fijase horizontalmente el objetivo de conversión desde la parte frontal (lado del objetivo) de su cámara, podría dañar las nervaduras del mismo.
- Empuje el objetivo de conversión a lo largo de las ranuras y fíjelo a su cámara.**
 - Cerciórese de que las nervaduras del objetivo de conversión queden fijadas con seguridad en las ranuras de ambos lados del objetivo de la cámara.

Ajuste de la cámara
Cerciórese de realizar los ajustes de toma (AJUSTES TOMA → OBJETIVO KONVERTER.) de su cámara antes de fijar el objetivo de conversión.
Con respecto al ajuste, consulte los manuales de instrucciones suministrados con su cámara.

Desmontaje del objetivo de conversión
Desmonte el objetivo de conversión deslizándolo a lo largo de las ranuras del objetivo de la cámara.

- Si tirase horizontalmente del objetivo de conversión para separarlo de la parte frontal (lado del objetivo) de su cámara, podría dañarlo.

Notas sobre la utilización

- Cuando utilice la cámara con la función de zoom, ajuste el zoom al borde de gran angular. Si desliza la palanca del zoom hasta T (telefoto), no podrá enfocar.
- Almes al transporte, quite el objetivo de conversión.
- Tenga cuidado de no someter el objetivo de conversión a golpes cuando lo fije.
- Cuando no vaya a utilizar el objetivo de conversión, guárdelo siempre en la funda de transporte suministrada. La funda de transporte se puede colocar en la correa de la cámara. (consulte la ilustración C).
- Para evitar que se caiga el objetivo de conversión, cerciórese de cerrar firmemente la cremallera de la funda de transporte cuando guarde el objetivo en la funda de transporte.
- No guarde la cuerda ni el gancho con el objetivo de conversión en su funda de transporte (consulte la ilustración C).
- Si lo hiciese, podría rayar el objetivo de conversión.
- No guarde el objetivo de conversión en un lugar muy húmedo durante mucho tiempo para evitar el moho.
- No presione el objetivo de conversión por debajo cuando tome imágenes. Si lo hiciese, el objetivo de conversión podría desprenderse (consulte la ilustración C).
- Tenga cuidado de no golpear ni dañar el objetivo de conversión cuando esté colgando por la cuerda de su cámara.
- Cuando utilice la función SELEC.ESCENA o PROGRAM AE (exposición automática programada) de la cámara, el enfoque automático no funcionará en algunos modos. En este caso, ajuste manualmente el enfoque.
- Si ha ajustado DETECCIÓN CARA de la cámara a "ON", es que no pueda enfocar. En este caso, ajuste DETECCIÓN CARA de la cámara a "OFF".
- Usted no podrá enfocar cuando el enfoque de su cámara esté ajustado a infinito. No sujete la cámara solamente por el objetivo de conversión montado.

Restricciones en la utilización
Usted no podrá utilizar el flash incorporado de su cámara cuando esté montado este objetivo de conversión.
Antes de la utilización, ajuste el flash incorporado de la cámara a inhabilitado.

Condensación de humedad
Si traslada el objetivo de conversión directamente de un lugar frío a otro cálido, es posible que se produzca condensación de humedad en su interior. Para evitar esto, coloque el objetivo de conversión en una bolsa de plástico o algo similar. Cuando la temperatura del interior de la bolsa alcance la temperatura del entorno, extraiga el objetivo de conversión.

Limpieza del objetivo de conversión
Limpie el polvo de la superficie del objetivo de conversión con un cepillo soplador u otro cepillo suave. Limpie las huellas dactilares u otras manchas con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente.

Aumento	0,7
Estructura del objetivo	2 grupos, 2 elementos
Dimensiones	Diámetro máximo: Aprox. ø 46 mm <p>Longitud total: Aprox. 21 mm</p>
Peso	Aprox. 35 g
Elementos incluidos	Objetivo de conversión para el extremo de gran angular (1), Cuerda (1), Funda de transporte (1), Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

Deze Groothoekconversie is voor de HDR-TG7V/TG5V/TG5* Sony digitale HD videocamcorders (hierna "camera" genoemd).
* Deze camera is mogelijk niet verkrijgbaar in elk land of regio.

WAARSCHUWING
Kijk niet recht in de zon via deze conversielens. Dat is slecht voor uw ogen en kan uw gezichtsvermogen aantasten.

Waarschuwingen bij het gebruik
Zorg dat u hierbij geen letsel oploopt of de conversielens laat vallen. Onvoorzichtigheid kan verwondingen tot gevolg hebben.

De conversielens voorbereiden (zie afbeelding A)
Bevestig de conversielens aan de riem van uw camera met het meegeleverde koord om te voorkomen dat de conversielens valt.

De conversielens bevestigen (zie afbeelding B)
1 Lijn de twee groeven van de conversielens uit met de groeven aan beide kanten van de cameralens.

- U kunt de groeven van de

